

影像短文組 決審會議紀錄

記錄整理：周雅萍

時間：一〇七年十月六日上午十一點

地點：新北市政府文化局會議室

本屆新北市新住民文學獎影像短文組，經過初審委員李昱宏、顏艾琳、郝譽翔的嚴謹詳選，決審委員為劉克襄、蔡素芬、鍾文音。三位決審委員決議劉克襄為召集人。剛剛主席報告收錄，影像短文組總稿件數：一百五十三件，經過初審錄取十九件，現在開始進入決審討論

討論之前三位決審委員會前各選出六篇寄給主辦單位，其中有五篇是兩票以上，原則直接進入第二次複審；現在先開始討論一票，入選作品。

討論前，遠景出版社發行人詢問三位決審委員意見，關於此次影像組稿件是黑白的，是否會影響評比？蔡素芬老師回應其實是看表情與生動性；劉克襄老師認為不是評比攝影專家，主要看圖片文字搭配的情境。

進入一票的討論之前，決審委員先行發表整體觀感。

整體觀感與評審標準

蔡素芬：影像組看相片說話，看照片作文，是一個趨勢，

但不是專業攝影，是在日常拍下來的，而要根據照

片為文的話，應該是照片與文章搭配，主要看重表情、氣氛是否適當地講出來，作品文字與照片是否圖文配合，畢竟以影像為主。決審作品到手的十九件題材，不管是否碰觸到新住民在臺灣生活的情況或者是談新住民身分以外的日常生活觀察，我覺得這裡沒有看到一個徵文的方向，主旨是什麼？新住民在平時生活的感受或是文章一定要跟生命有關的情感，看不到徵文方向，所以也就沒有看重這部分，只看圖文有無配合情境。另外文字不管是華麗或者雕刻或是平順的，基本上要能夠把情感表達出來。也給主辦建議：十九篇稿件沒有提供總表，萬一漏掉會不知道，以後要記得提供總表。

鍾文音：我覺得新住民的感情有一種異質性，我很喜歡異質性的感覺，因為對在地感會陌生化，這陌生化會產生閱讀的趣味性，可是有時候又形成俗套性是因為表達很有限，所以我會尋找一種特別的刺點，影像的刺點，所以圖很重要，影像的選擇占滿大部分。譬如我會選〈燈〉是因為燈的構圖很難拍，有焦點但文字相對沒有那麼好，所以我會選圖；也譬如〈自由〉影像很強烈，所以我這次是以圖與情感做統合來選出作品。但剛剛素芬說的表情，我也覺得滿重

要的，因為很多人會拍得沒有聚焦，像是〈電視不見了〉我很喜歡，但是沒有人選，但大致上我覺得新住民的感情真實性很動人，很直接，所以吸引我對這個獎的期待性。

劉克襄：謝謝兩位主審委員的意見，也是我想講的，但是我這裡有個補充，我覺得圖文組合是新住民或是移工來這裡能夠參與的最好方式之一，相對其他文類的表現。但提供另外一個思考，影像短文組可設法再加入一個東西讓它更豐富，或參與更多，譬如有人不一定用手機拍甚至可用圖畫去表現圖文，自己畫再寫一個文會豐富很多，也許有些東西來不及拍，回去後用想像畫的，或者他想畫一個家鄉有的東西。建議改成影像圖文組，會讓他更多更豐富，也讓我們跟他們的互動與理解上了解更多的東西，所以我建議以後能有「影像圖文組」，加一個圖讓說明更多，譬如畫一個鉛筆或色筆，可以表達更多，因為我自己媽媽換過七個移工，所以我知道他們很愛畫圖來溝通表達。

一票的討論

〈電視不見了〉

鍾文音：小孩表情很吸引我，文中「每個人都顧著一臺電視」是每一個家庭的畫面，他們都在看電視學語文，所以電視幾乎每天都開著，我們家也是都開著，但這是自我的投射，但我覺得電視對他們很重要，他們常會去轉新住民臺或是越南臺，畫面的刺點有拿芭比娃娃與東西，有一句話被感動，「時間都被那亮晶晶的方形螢幕吃掉了」。我可能因為這句話把他選進來，另外畫面也滿突出的，看了不會忘記那兩個小孩獨特混血過後的表情吧。

蔡素芬：「每一個人守著一臺電視」各看各的是滿好的，但是「後來沒有了電視」我們不知道為什麼沒有了電視，花香菜香笑語都回來了，但是下一段怎麼會跑出「阿嬤說，八點檔的劇情愈看愈煩」，這個合理，但又接「媽媽說，動人的情節讓他專心學語言」，這句話擺在這裡，電視為何拿掉，因為媽媽還需要啊，覺得有點矛盾，所以我就沒選他。

劉克襄：沒什麼意見，我自己也不看電視，他們幾乎都在看手機，沒有在看電視。文字不是很好，切入的觀點太少，沒有驚喜，可能其他篇會更吸引我。

〈潑水節〉

蔡素芬：潑水節很可愛，小孩在圖片中玩得很高興，重點是

他融合兩種文化，泰國與新北市的潑水節，把兩種父母親的文化把他融合起來，這滿有趣的，這兩種文化已經產生在小孩的生活背景。（更正不是泰國而是緬甸）。

劉克襄：這篇吸引我是他談到華新街，最符合新北市期待的圖文文章，與新北市微妙幽微的連結，圖片也許沒有很好，但分數會比剛剛〈電視不見了〉高一點點，此篇可做備案。

鍾文音：我還滿常去這裡買東西，買給印傭吃，其實我還滿喜歡這篇，只是我覺得他可以寫得更深入。這條街充了異鄉情感，如果能夠寫出比潑水節更深的情感，感覺會更好。我喜歡裡面的一句話「我沖掉了我的壞習慣」。

〈燈〉

鍾文音：這篇我可放棄 因為大部分都比較缺少年輕的浪漫偶像劇，新北市耶誕節構圖也很精心因為是夜晚不好拍，相信彩色的圖片應該會很漂亮。新住民的臉很美，感受他們喜歡這塊土地的歡樂。因為我們比較常看到親情的、掙扎的、異地兩地的感受，這篇是唯獨比較浪漫的。

劉克襄：我是比較沒有感受到她們對這片土地的歡樂。

蔡素芬：此篇圖是比較強烈，但文是講離別，去年一起賞燈的伴沒有了，變成了別人有別的伴，但迴避了原因，就變成講的東西比較一般。

〈堅毅與思念之禮〉

蔡素芬：我看了滿感動的，一個女孩子嫁到臺灣來，生了三個孩子，照片寄回去給父母看，父母把它放在床頭，這是兩邊的思念，這三個孩子就是她嫁來臺灣的成就，這照片沒有爸爸，也許有故事，告訴父母這是她在臺灣的生活，後面說外公外婆把照片放床頭，她帶來的思念與牽掛，很感動一個女孩子孤身寡人一個人來臺灣把家庭建立起來，但照片沒有父親，這中間不知道還發生些什麼故事，圖片中小女孩還穿著小洋裝，去相館拍照，就是要給父母一個安慰。

劉克襄：這篇其實我有把它選進來第七或第八，也可考慮，建議先備選。光是題目我就很喜歡了。

鍾文音：其實看了還滿難過的，這是一個集體的投射，我也可以選它，很耐看。

三票、兩票的討論

〈問天〉

劉克襄：文字有詩的味道出來了，圖片有構圖與有情境的表

達，這篇是我打最高分數的。

蔡素芬：對，這篇是我一看就一定會選入的，尤其一個金門，一個緬甸，四段詩文接得非常好。很完整的故事。圖的表情也很貼近。

鍾文音：這篇也是我一看就打勾，一定會選入的。

〈自由〉

鍾文音：這篇我可能可以改投〈堅毅與思念之禮〉。我喜歡〈自由〉是因為覺得它構圖很特別，圖片有荒涼村落，猴硐比較少新住民的圖騰，文字也不錯，有詩意性，但不耐看，看一次感覺印象也就過去了。

蔡素芬：這篇剛看感覺他文字比較好，但視角是貓或是人模糊，前面一〇七年好像是我的視角狀態描述天氣，後面「旭日打在褐黑的蓬鬆」，省略太多，這應該是指貓。一撥、一嗅、淡淡文字很迷人，下面的「對你而言，我們是熟悉又生分的過客，認不清的每張面孔，是你還是貓？」他省略太多，這篇不要了。

劉克襄：這篇我也同意文音，我可以放棄。剛開始看這十九篇的時候，這篇實在太特殊了，因為我跟文音都放棄這篇，就把〈堅毅與思念之禮〉選進來。

〈一個人的團圓〉三票

鍾文音：〈一個人的團圓〉也是文字滿好的，但是圖猶豫了一下，太直白了，很可愛，很想吃，滿會寫的。

蔡素芬：講團圓，暗喻一個傷別，留住美麗的時光，文滿有味道的。

劉克襄：這篇我覺得應該要進來的

〈最幸福的一餐〉兩票

劉克襄：滿可愛的，一般人都不希望別人知道媽媽是外籍新娘或是外籍看護，但他看見媽媽會大聲叫。結尾雖不一定很好，但是照片搭配起來又會讓人很認同，短短剎那一兩分鐘的感動、小小溫馨。

蔡素芬：媽媽送便當，我覺得他的書寫很有志氣，藉媽媽的手藝，表達驕傲及珍貴的母子情。透露母子感情很好，新住民身分不感覺有什麼好不讓人家知道的，表達直接。

〈最美的風景〉兩票

劉克襄：可惜媽媽照片再好點的話，分數會更高，構圖不好有點可惜，畫面有點亂，這篇跟潑水節要掙扎一下，這篇是照片的問題。這篇先保留。

鍾文音：這篇感覺可被取代。這篇我很掙扎，人物失效，我

是覺得要不要選一篇不一樣的。因為潑水節好像太多了。

蔡素芬：這篇感覺不錯有在考慮，分數在這，五～六，六～七分左右，這篇文字直白。

〈圓夢〉兩票

劉克襄：這篇很可愛、很溫暖，這篇可以。

蔡素芬：這篇看到很感動，可見這是一個很成功的婚姻例子，很美滿～孩子長大了，幫媽媽圓夢。很感人、這超溫馨的。

鍾文音：我可以支持。

〈潑水節〉與〈最美的風景〉的掙扎

鍾文音：以新北市而言，當然以潑水節比較近，比較南方的概念，華新街也具代表意義。

蔡素芬：潑水節比較有文化融合的意涵，這是第一屆辦，以前也沒有人就潑水節去寫兩邊，對小孩子而言，在臺灣玩潑水節，也是對緬甸媽媽那邊文化的一種延續。

劉克襄：整體看下來，我選〈潑水節〉，割愛〈最美的風景〉。

經評審討論，選出六篇結果為：

三票：〈問天〉、〈一個人的團圓〉、〈潑水節〉

兩票：〈最幸福的一餐〉、〈堅毅與思念之禮〉、〈圓夢〉

因主辦單位說明需選出排序首獎一名、優等二名、佳作三名

故建議三位決審委員針對六篇決選作品進行第二輪計分投票。

最終結果

所有獲票作品討論完畢，決審委員針對六篇作品進行第二輪計分投票，最高六分，最低一分。結果如下：

〈問天〉：十八分（劉克襄六分，鍾文音六分，蔡素芬六分）。

〈潑水節〉：三分（劉克襄一分，鍾文音一分，蔡素芬一分）。

〈一個人的團圓〉：十分（劉克襄二分，鍾文音五分，蔡素芬三分）。

〈最幸福的一餐〉：八分（劉克襄四分，鍾文音二分，蔡素芬二分）。

〈堅毅與思念之禮〉：十二分（劉克襄三分，鍾文音四分，蔡素芬五分）。

〈圓夢〉：十二分（劉克襄五分，鍾文音三分，蔡素芬四分）

投票結果由〈問天〉獲得首獎，優等為〈堅毅與思念之禮〉、〈圓夢〉，〈一個人的團圓〉、〈最幸福的一餐〉、〈潑水節〉同列佳作。